

medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
A-6020 Innsbruck
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at

medi Belgium bvba
Voortstraat 79
3580 Beringen / Belgium
T +32 11 24 25 60
F +32 11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Danmark
Nordre Industrivej 2
6270 Tønder/Danmark
T +45 74 72 01 33
F +45 74 72 01 63
info@nygaardseftf.dk
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona/Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL/England
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Polska Sp.z o.o.
ul. Wiejska 4
42-677 Szałsza/Poland
T+48 32 230 60 21
F+48 32 230 60 21
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex /France
P +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi othec bv.
Heusing 5
NL-4817 ZB Breda/Netherlands
P +32 11 24 25 60
F +32 11 24 25 64
mediortho@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua Eugénio de Castro Rodrigues, nº2
1700-184 Lisboa/Portugal
P +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt

medi RUS LRC
Business Park "Rumyantsevo"
Rumyantsevo, Build. 1
Leninsky Township
142784 Moscow Region/Russia
T +7 495 229 04 58
F +7 495 229 04 58
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000/USA
P +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
orders@mediusa.com
www.mediusa.com

medi Middle East
P. O. Box: 109307
Abu Dhabi
United Arab Emirates
P +971 2 6429201
F +971 2 6429070
info@mediuae.ae
www.mediuae.ae



E006446/11.08/5'



medi

Manumed® active

Handgelenkbandage
Wrist support
Orthèse de poignet main
Muñequera

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso.
Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning.
Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию.
Kullanma kılavuzu. Instrukcja załączania. Οδηγία εφαρμογής.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise

⊗ Die Bandage wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker.

Important notes

⊗ This support is recommended for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately.

Remarques importantes

⊗ Le bandage n'est recommandé que pour l'utilisation sur un seul patient. Si il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les dispositifs médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien orthopédiste.

Advertencia importante

⊗ El dispositivo ortopédico está recomendado para ser utilizado por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato.

Indicações importantes

⊗ O pé elástico cinta é recomendada para o uso num só paciente. Caso seja usado para o tratamento de mais do que um paciente, caduca a garantia do fabricante sobre o produto, nos termos da lei sobre produtos medicinais. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico.

Avvertenze importanti

⊗ Si consiglia di utilizzare il bendaggio per un solo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare il bendaggio su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

Belangrijke aanwijzingen

⊗ Bandage is slechts voor één patiënt bedoeld. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentmaker om raad.

Vigtige oplysninger

⊗ Ortosen anbefales kun til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddellovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist.

Viktiga råd

⊗ Bandaget rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av bandaget, skall detta genast avtas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker.

Važne napomene

⊗ Preporuča se da ovu bandazu koristi samo jedan pacijent. Ako se koristi kod više pacijenata garancija koju proizvođač daje na proizvod postaje nevažeća. Ako se bol i osjećaj nelagodje pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika.

Důležitá upozornění

⊗ Doporučuje se, aby bandáž používal jen jeden pacient. Použije-li jí více než jeden pacient, zaniká záruka výrobce za produkt ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepříjemné bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopeda.

Важные замечания

⊗ Данное изделие рекомендуется только для индивидуального применения. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача. Правильно надетое изделие обеспечивает наилучший терапевтический эффект.

Önemli uyarı

⊗ Ortezin sadece tek bir hastada kullanılması önerilir. Birden fazla hastanın tedavisinde kullanıldığı takdirde Tıbbi Ürün Yasası anlamında üreticinin ürün sorumluluğu ortadan kalkar. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz.

Ważne wskazówki

⊗ Zaleca się, aby bandaż używany był tylko przez jednego pacjenta. Jeżeli bandaż jest wykorzystywany do leczenia więcej niż jednego pacjenta, to wygasa odpowiedzialność producenta za produkt określona w ustawie o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym.

Σημαντικές υποδείξεις

⊗ Ο νάρθηκας προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Εάν χρησιμοποιηθεί για θεραπεία περισσότερων ασθενών, εκπίπτει η ευθύνη του κατασκευαστή για το προϊόν με την έννοια του Νόμου Θεραπευτικών Προϊόντων. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας.

Manumed® active

Lieber Patient!

wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause medi entschieden haben, und bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Damit Sie die medizinische Wirksamkeit und die komfortable Anwendung unseres Produktes erfahren, bitten wir Sie, vor dem ersten Anlegen der Bandage unsere ausführliche Gebrauchsanweisung zu beachten.

Anwendungsbereiche

- Handgelenkverletzungen, z.B. Verstauchungen, Distorsionen
- Handgelenkverschleiß (Arthrose)
- Instabilitätsgefühl
- Sehnscheidenentzündung
- Schmerzen im Handgelenkbereich (z.B. rheumatisch, postoperativ)

Gegenanzeigen

Nebenwirkungen auf den gesamten Körper sind bis jetzt nicht bekannt. Bei den folgenden Umständen sollten Sie vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich des Produktes, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung).
 - Empfindungs- und Durchblutungsstörungen des Unterarmes und der Hand
 - Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs
 - Engpasssyndrome (Druckirritation von Nerven des Armes)
- Grundsätzlich können zu fest am Körper anliegende bzw. den Körper umschließende Bandagen oder Orthesen zu örtlichen Druckerscheinungen oder, eher seltener, zu Einengungen von Blutgefäßen oder Nerven führen.

Wirkungsweise/Produkteigenschaften

Die Manumed active ist in ihrer Strickform dem Handgelenk angepasst und hat auf der Innenseite eine individuell anpassbare Schiene. Diese stabilisiert das Handgelenk und wird durch das Gurtband in ihrer Wirkung unterstützt und fixiert. Durch die stabilisierende Wirkung der Bandage werden Bewegungen des Handgelenkes eingeschränkt und damit die Unterarmmuskulatur sowie die Sehnenansätze am Ellenbogen entlastet. Reizungen werden somit reduziert. Das Gurtband ist mit einer Öffnung versehen, die einen unzutraglichen Druck auf den äußeren Handknöchel verhindert. Die Kompression des Gestricks wirkt zudem schwellungsbegrenzend.

Υπόδειξη εφαρμογής

Σε περίπτωση μεγαλύτερων διαστημάτων ησυχίας (π.χ. ύπνος) να βγάξετε τον επίδεσμο του καρπού Manumed active εάν παρουσιαστούν ανεπάντεχες υπερβολικές αλλοιώσεις, π. χ. επιδείνωση των ενοχλήσεων, να σταματήσετε αμέσως τη χρήση του προϊόντος και να συμβουλευθείτε ένα γιατρό. Προσαρμογή της βέργας του αντιβραχίου: Η βέργα του αντιβραχίου προσαρμόζεται ατομικά σε θερμοκρασία περ. 200 °C.

Οδηγία εφαρμογής

Πριν την εφαρμογή του επίδεσμου, ανοίξτε τη ζώνη.

1. Γυρίστε το κάτω άκρο του επίδεσμου. Σπρώξτε τη βέργα στην εσωτερική πλευρά του επίδεσμου στην προβλεπόμενη θέση για το σκοπό αυτό. Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση της φόρμας της βέργας προς την θήκη.
2. Περάστε τον επίδεσμο στο χέρι. Το γράμμα m“ πρέπει να φαίνεται στη ράχη χεριού.
3. Κλείστε τη ζώνη έτσι ώστε το άνοιγμα στη ζώνη να βρίσκεται επάνω από την εξωτερική άρθρωση.

Για να βγάλετε τον επίδεσμο, ανοίξτε τη ζώνη. Πιάστε από την εσωτερική πλευρά χεριού τον επίδεσμο. Με πίεση πάνω στην εσωτερική θήκη και στη βέργα, τραβάτε τον επίδεσμο από το χέρι.

Το προϊόν να χρησιμοποιείται κατά κανόνα υπό ιατρική παρακολούθηση και για πρώτη εφαρμογή να συμβουλευθείτε ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό, π. χ. ορθοπεδικό τεχνικό. Με την σωστή και ατομική προσαρμογή εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα και η άνετη εφαρμογή.

Για σύγχρονη εφαρμογή με άλλα προϊόντα να συμβουλευθείτε το γιατρό σας.

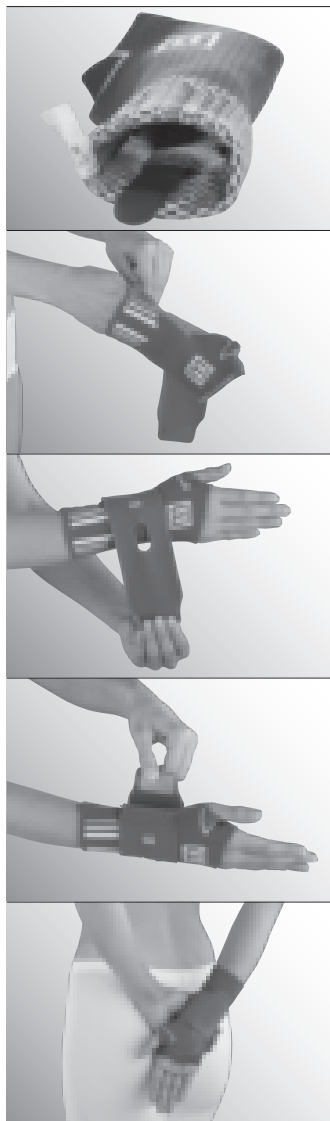
Οδηγία πλύσης/Συμβουλές περιποίησης

Τα velcro να είναι πάντα κλειστά για το πλύσιμο. Πριν το πλύσιμο, αφαιρέστε τις ράβδους σταθεροποίησης. Να πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο με απορρυπαντικό για ευαίσθητα και μάλλινα σε θερμοκρασία μέχρι 30 °C ή με το χέρι. Ξεπλύνετε καλά το προϊόν και απλώστε το νωπό. Μη το στεγνώνετε πάνω σε καλοριφέρ ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μην απομακρύνετε λεκέδες με βενζίνη ή χημικά καθαριστικά. Μαλακτικά, λίπη, λάδια, λωσιόν και αλοιφές μπορεί να επιδράσουν στο υλικό του επίδεσμου και να εμποδίζουν το φαινόμενο Clima Comfort. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά.



Tragehinweis

Bei längeren Ruhephasen sollte die Manumed active Handgelenkbandage (z.B. Schlafen) abgenommen werden. Sollten unerwartete, übermäßige Veränderungen auftreten, z. B. eine Verstärkung der Beschwerden, so ist das Produkt sofort abzulegen und der behandelnde Arzt aufzusuchen.

Anpassen der Handschiene

Die Handschiene lässt sich bei einer Temperatur von ca. 200 °C individuell anpassen.

Anziehenanleitung

Vor dem Anlegen der Bandage öffnen Sie das Gurtband.

1. Stülpen Sie das untere Ende der Bandage um. Die Schiene wird nun auf der Innenseite der Bandage in die vorgesehene Tasche eingeschoben. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Schienenform zur Tasche.
2. Ziehen Sie nun die Bandage über die Hand. Dabei ist das „m“ auf dem Handrücken zu sehen.
3. Schließen Sie das Gurtband derart, dass die Öffnung im Gurtband über dem äußeren Handknöchel positioniert ist.

Zum Abnehmen öffnen Sie das Gurtband. Greifen Sie von der Handinnenfläche aus in die Bandage. Mit Druck auf die innen liegende Tasche und die Schiene ziehen Sie die Bandage von der Hand.

Grundsätzlich sollte das Produkt unter ärztlicher Anleitung angewendet und das erstmalige Anlegen unter der Einweisung von geschultem Fachpersonal, z. B. einem Orthopädie-Techniker, erfolgen. Die qualifizierte und individuelle Anpassung stellt die Wirksamkeit und die komfortable Anwendung sicher. Die gleichzeitige Anwendung mit anderen Produkten sollte mit dem behandelnden Arzt abgestimmt werden.

Waschanleitung/Pflegetipps

Klettverschlüsse müssen zum Waschen geschlossen werden. Die Aluminiumschiene vor dem Waschen entfernen. Waschen Sie das Produkt mit einem Woll- oder Feinwaschmittel bis 30 °C im Schonwaschgang oder per Hand. Spülen Sie das Produkt gut aus und hängen Sie es feucht auf. Nicht auf dem Heizkörper oder bei direkter Sonneneinstrahlung trocknen. Entfernen Sie Flecken nicht mit Benzin oder chemischen Reinigungsmitteln. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Bandagenmaterial angreifen und den Klima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Manumed[®] active

Dear Patient,

Thank you for choosing a quality product from medi. Before you apply the bandage for the first time, please read the instructions for use. This will help to ensure that you receive the maximum benefit from this quality product.

Areas of use

- Wrist injuries, e.g. sprains, distortions
- Wear of the wrist joint (arthrosis)
- Feeling of wrist instability
- Tendon sheath inflammation
- Pain in the wrist area (e.g. rheumatic pain)

Contraindications

There are no known side effects. Please consult with your doctor if you suffer from any of the following:

- Diseases or injuries to the skin in the area in which the product is used, particularly if there are signs of inflammation (overheating, swelling or reddening)
- Changes in the sensitivity and perfusion of the lower arm and hand
- Changes in lymph drainage and swellings in the soft tissue away from the area of use and without a clear explanation
- Compression syndromes (pressure irritation to the nerves in the arms)

Bandages or orthopaedic devices can in principle cause local compression symptoms if they are applied too tightly. In rare cases, this may cause constriction of blood vessels or nerves.

Mode of action / Product properties

The Manumed active is knitted to the form of the wrist and is fitted with a maleable rod on the under side. This stabilises the wrist and is held in place by a Velcro band. The stabilising effect of the bandage restricts the movements of the wrist, thus reducing stress on the muscles of the lower arm and the points of attachment of the tendons in the elbow. This helps to reduce irritation. The belt band has an opening to prevent excessive pressure on the external knuckle. The compression of the knit aids rapid reduction of swelling and blood effusion.

Wearing the bandage

During extended periods of rest, the Manumed active wrist bandage should be taken off (e.g. during sleep). If there are unexpected excessive changes, e.g. exacerbation of the symptoms, the product must be taken off at once and the medical advice sought.

Moulding the wrist rod

The wrist rod can be individually moulded at temperatures of about 200 °C.

Instructions for application

Before applying the support, open the belt band.

1. Turn the lower end of the support inside out. The rod is then pushed into the special pocket on the inside of the support. Take care that the orientation of the rod in the pocket is correct.
2. Now pull the support over the hand. The “m” must be visible on the back of the hand.
3. Close the belt buckle in such a way that the opening is positioned over the external knuckle.

To remove the support, open the belt band. Grasp the support from the palm. Put pressure on the internal pocket and rod and pull the support from the hand.

In principle, this product must be used under medical supervision. When it is applied for the first time, this must be under the instructions of trained and specialised personnel, such as an orthopaedic technician. If the support is individually fitted by a qualified person, this will ensure that it is effective and comfortable.

If it is to be used with other products, this must be discussed with the prescribing doctor.

Care instructions

Velcro fasteners should be closed for washing. Remove the aluminium splint before washing. Wash the product at 30 °C on a delicates setting or by hand using a mild detergent such as woolwash. Rinse the product thoroughly and hang up to dry. Do not dry on the radiator or in direct sunlight. Do not remove stains using benzene or chemical detergents. Fabric softeners, grease, oil, lotions and ointments can affect the bandaging material and inhibit the Clima Comfort effect. Soap residues can cause skin irritations and wearing of the material.



Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

Manumed[®] active

Cher patient,

Nous nous réjouissons que vous ayez choisi un produit de haute qualité de la gamme medi, et nous vous remercions de votre confiance. Pour profiter de l'efficacité médicale et de l'usage confortable de notre produit, nous vous prions de suivre notre mode d'emploi détaillé avant de mettre l'orthèse pour la première fois.

Indications

- Lésions du poignet, ex. entorses, luxations
- Arthrose du poignet
- Laxité ligamentaire
- Tendinites et/on ténosynovites
- Arthrite rhumatoïde

Contre-indications

Aucun effet indésirable n'a été rapporté jusqu'à présent. Consultez votre médecin traitant avant d'utiliser ce produit, dans les cas suivants:

- Maladies ou blessures de la peau dans la région de l'application du produit, surtout en cas de symptômes inflammatoires (échauffement, gonflement ou rougeur excessifs)
- Troubles sensitifs ou circulatoires de l'avant-bras et de la main
- Perturbations dans la circulation de la lymphe, ainsi que des gonflements non expliqués de parties molles en dehors de la région de l'application
- Syndromes canaux (irritations de pression des nerfs du bras)

De manière générale, des bandages ou orthèses trop serrés sur un membre peuvent causer des symptômes de pression locale où, plus rarement, des rétrécissements des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

Principe et fonction

Manumed active est, dans sa forme tricoté, adapté au poignet et équipé d'une attelle individuellement ajustable. Celle-ci stabilise le poignet et est fixée et renforcée dans son action par la bande de serrage. Grâce à l'effet stabilisant de l'orthèse, les mouvements du poignet sont restreints de sorte que la musculature de l'avant bras ainsi que les insertions des tendons soient déchargés. Ainsi, les irritations sont réduites. La bande dispose d'une ouverture qui empêche une pression désavantageuse sur la tête de l'os extérieur du poignet. La compression du tissu tricoté aide à la diminution des gonflements et des hématomes.

Notes explicatives d'usage

Dans des phases de repos prolongé (ex. sommeil) l'orthèse du poignet Manumed active doit être enlevée. En cas de changements extrêmes ou inattendus, comme l'aggravation des symptômes, enlevez le produit immédiatement et contactez votre médecin traitant.

Ajustement de l'attelle du poignet

L'attelle du poignet peut être ajustée individuellement à une température d'environ 200 °C.

Mode d'emploi

Avant de mettre l'orthèse ouvrez de serrage.

1. Retournez vers l'extérieur le bout de l'orthèse. Insérez la barre à l'intérieur de l'orthèse dans la pochette prévue à cet effet. Prêtez attention à l'alignement correct entre l'attelle et la forme de la barre..
2. Enfilez l'orthèse sur la main de sorte que le « m » soit visible sur le revers de la main.
3. Fermez la bande de sorte que son l'ouverture soit placée sur la tête de l'os extérieur du poignet

Pour enlever l'orthèse, ouvrez la bande. Saisissez l'orthèse par l'intérieur de la main. Enlevez l'orthèse de la main en appuyant sur la pochette intérieure et sur la barre. De manière générale, le produit doit être utilisé suivant les instructions médicales, et le premier usage doit être effectué par des spécialistes comme des techniciens orthésistes. L'ajustement qualifié et individuel garantit l'efficacité et l'emploi confortable du produit. Si vous utilisez d'autres produits, signalez-le toujours à votre médecin.

Conseils de soin et de lavage

Les bandes velcro doivent être fermées pour le lavage. Le rail en aluminium doit être retiré avant le lavage. Veuillez nettoyer le produit avec une lessive pour la laine ou pour le linge délicat à 30 °C au maximum au programme pour linge délicat ou à la main. Rincez bien le produit et accrochez-le à l'état humide. Ne pas laisser sécher sur le radiateur ou en exposant aux rayons directs du soleil. Retirez les tâches avec de l'essence ou à l'aide de produits nettoyants chimiques. Les adoucissants, les graisses, les huiles, les lotions et les crèmes sont susceptibles d'abîmer la matière des bandages et d'entraver l'effet Clima Comfort. Les résidus de savon sont susceptibles de provoquer des irritations cutanées ou une usure du matériau.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

Manumed® active

Estimado paciente:

Nos alegramos de que se haya decidido por uno de los productos de gran calidad de la marca medi y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros. Con el fin de conocer la eficacia médica y el empleo confortable de nuestro producto, le rogamos que lea atentamente nuestras detalladas instrucciones de uso antes de ponerse por primera vez el soporte.

Áreas de aplicación

- Lesiones de muñeca, por ejemplo, esguinces, distorsiones
- Desgaste de la articulación de la muñeca (artrosis)
- Sensación de inestabilidad
- Inflamación de la vaina de un tendón
- Dolores en la zona de la muñeca (por ejemplo, reumáticos)

Contraindicaciones

Por el momento no se conocen contraindicaciones en todo el cuerpo. Bajo las siguientes circunstancias le recomendamos que consulte a su médico antes de la aplicación:

- Enfermedades o lesiones de la piel en la zona de aplicación del producto, sobre todo en caso de síntomas inflamatorios (calentamiento excesivo, inflamación o rubefacción).
- Pérdidas de sensibilidad y trastornos en la circulación sanguínea en el antebrazo y en la mano.
- Alteraciones linfáticas – asimismo, inflamaciones no muy definidas de partes blandas alejadas de la zona de aplicación
- Síndromes del túnel (irritación por presión en los nervios del brazo)

En principio, los soportes u órtesis demasiado apretados al cuerpo pueden producir zonas locales de presión o, menos frecuente, estrechamientos de los vasos sanguíneos o de los nervios.

Modo de acción/propiedades del producto

Manumed active se adapta a la muñeca, gracias a la elasticidad de su tejido y contiene en la parte interior un fleje de aluminio que puede ajustarse individualmente. Éste estabiliza la muñeca y la cinta fortalece su efecto y la fija. Debido al efecto estabilizador del soporte, quedan limitados los movimientos de la muñeca y, con ello, se reduce la carga de la musculatura del antebrazo así como de los tendones del codo. De este modo se reducen las irritaciones. La cincha posee una abertura que evita una presión perjudicial en el hueso exterior de la muñeca. La compresión del tejido permite una rápida desaparición de inflamaciones y hematomas.

Indicaciones de uso

En fases de descanso prolongadas (por ejemplo, al dormir) debe retirarse el soporte de muñeca Manumed active. En caso de que se produzcan cambios excesivos inesperados, por ejemplo, una intensificación de las molestias, deberá interrumpirse inmediatamente el empleo del producto y acudir al médico.

Adaptación del fleje de aluminio integrado

El fleje de aluminio integrado puede adaptarse individualmente a una temperatura de 200 °C.

Colocación de la órtesis

Antes de colocar el soporte, abra la cincha.

1. Doble el extremo inferior del soporte. Ahora introduzca el fleje de aluminio en la parte interior del soporte, en el bolsillo previsto para aquel. Asegúrese que esté correcta la alineación de la forma del fleje de aluminio respecto al bolsillo interior.
2. Seguidamente, coloque el soporte sobre la mano. Así puede observarse la letra „m“ en el dorso de la mano.
3. Cierre la cincha de manera que la abertura de ésta se encuentre sobre el hueso exterior de la muñeca.

Para retirar la ortesis abra la cincha. Tome el soporte por el lado de la palma de la mano. Haciendo presión sobre el bolsillo en el interior y sobre el fleje de aluminio, retire el soporte de la mano. En principio, el producto debe emplearse bajo instrucción médica y la primera vez que lo coloque deberá hacerlo siguiendo las instrucciones de personal especializado e instruido como, por ejemplo, un técnico ortopeda. La adaptación individual realizada por una persona cualificada, garantiza su eficacia y comodidad. Debe consultarse con un médico el empleo simultáneo con otros productos.

Instrucciones de lavado

Cierre los cierres de velcro antes de proceder al lavado. Retire el fleje de aluminio antes de proceder al lavado. Lave el producto con un detergente para prendas de lana o prendas delicadas a una temperatura de hasta 30 °C en ciclo de lavado de prendas delicadas o a mano. Aclare bien el producto y tiéndalo húmedo. No lo seque encima de un radiador ni expuesto a la radiación solar directa. No elimine las manchas con benceno o detergentes químicos. Los suavizantes, grasas, aceites, lociones y pomadas pueden atacar el material del vendaje y perjudicar el efecto Clima Comfort. Los residuos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.



Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

Manumed® active

Caro paciente,

É com grande prazer que registamos a sua preferência por um produto de elevada qualidade da marca medi. Agradecemos-lhe a confiança em nós depositada. Para beneficiar do efeito medicinal e da aplicação cómoda dos nossos produtos, solicitamos que respeite as instruções de uso antes da colocação.

Indicações

- Traumatismos do pulso, p.ex., entorses, distorções
- Desgaste do pulso (artrose)
- Sensação de instabilidade
- Inflamação da bainha tendinosa
- Dores na zona próxima do pulso (p.ex. reumáticas)

Contra-indicações

Não se conhecem até à data. Caso sofra de alguma das seguintes situações, deverá consultar o seu médico assistente antes da aplicação:

- Doenças ou ferimentos ao nível da pele na zona de aplicação do produto, sobretudo, na presença de sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, edema ou vermelhidão).
- Perturbações ao nível da sensibilidade e da circulação sanguínea do antebraço e da mão
- Perturbações do fluxo linfático, bem como edemas das partes moles abaixo da zona de aplicação
- Síndrome compressivo (irritações da pressão dos nervos ao nível do braço)

Geralmente, as ortóteses que comprimem demasiado o corpo podem provocar sensações de compressão local ou, raramente, obstrução parcial dos vasos sanguíneos ou dos nervos.

Modo de acção/características do produto

A Manumed active, em malha compressiva, adapta-se ao pulso e dispõe de uma barra individualmente ajustável na parte interior. Esta estabiliza o pulso e a sua acção é apoiada e fixada através da tira. Graças à acção estabilizadora da ortótese, os movimentos do pulso são limitados aliviando a tensão da musculatura do antebraço, bem como das bases dos tendões no cotovelo. As irritações são assim minimizadas. A tira de velcro dispõe de uma abertura que evita uma compressão prejudicial da parte do carpo exterior. A compressão da malha estimula o desaparecimento do edema e dos derrames sanguíneos.

Instruções de uso

Durante os períodos de descanso mais prolongados, a ortótese Manumed active (p.ex. durante o sono) deve ser retirada. Caso ocorram alterações agravadas e inesperadas, p.ex., um aumento das queixas, o produto deve ser imediatamente retirado e deverá, de imediato, consultar o seu médico assistente.

Adaptação da barra de pulso

A barra de pulso pode ser ajustada/moldada individualmente a uma temperatura de aprox. 200 °C.

Instruções de aplicação

Abra a tira de velcro antes da colocação.

1. Vire a extremidade inferior do avesso. Introduza a barra na bolsa existente no interior da tala. Assegure-se que a barra fica bem posicionada.
2. Coloque a ortótese na mão. Nas costas da mão, fica visível um “m”.
3. Feche a tira de velcro de modo a que a abertura fique posicionada sobre a parte exterior do carpo.

Para retirar, abra a tira de velcro. Segure a tala com os dedos da outra mão pressionando a bolsa interior e a barra, e puxe.

Geralmente, o produto deve ser utilizado mediante indicação médica e a primeira colocação deve ser realizada por pessoal especializado, p.ex., um técnico de ortopedia. A aplicação qualificada e individual garante a acção e o uso confortáveis. A aplicação simultânea com outros produtos deve ser acordada com o médico assistente.

Instruções de lavagem

Os fechos de velcro têm de estar fechados para a lavagem. Antes de lavar, remover a tala de alumínio. Lave o produto com um detergente para lãs ou roupa delicada até 30 °C no programa delicado ou à mão. Enxagúe bem e pendure-o sem torcer ou centrifugar. Não seque sobre radiador/aquecedor ou sob radiação solar directa. Não seque na máquina de secar. Não remova as nódoas com benzina ou detergentes químicos. Os amaciadores para tecidos, as gorduras, os óleos, as loções e as pomadas podem danificar o material e afectar o efeito de Clima Comfort. Os resíduos de sabão podem provocar irritações na pele e o desgaste do material.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento.

Manumed® active

Caro paziente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto uno dei prodotti di alta qualità della ditta medi e la ringraziamo per la fiducia dimostrataci. Prima di indossare il bendaggio, la preghiamo di leggere le presenti istruzioni dettagliate le quali la informeranno sull'efficacia terapeutica e sul pratico impiego del nostro prodotto.

Indicazioni

- Lesioni all'articolazione del polso, p. es. slogamenti, distorsioni
- Artrosi del polso
- Sensazione di instabilità
- Tenosinovite
- Dolori all'articolazione del polso (p. es. reumatici)

Controindicazioni

Ad oggi non si conoscono effetti collaterali indesiderati a livello sistemico. Nei seguenti casi, prima dell'impiego dovrebbe consultare il suo medico curante:

- Malattie o lesioni cutanee sulla zona di applicazione del prodotto, soprattutto nel caso di fenomeni infiammatori (calore eccessivo, gonfiore o arrossamenti);
- Disturbi della sensibilità e circolatori all'avambraccio e alla mano;
- Disturbi linfatici – nonché gonfiore di origine incerta ai tessuti molli, fuori dall'area interessata
- Sindrome da intrappolamento (compressione dei nervi del braccio)

Normalmente, bendaggi od ortesi applicati al corpo o che avvolgono parti del corpo in modo troppo stretto possono provocare effetti locali di compressione o, più raramente, l'occlusione dei vasi sanguigni o dei nervi.

Azione/Caratteristiche del prodotto

Grazie al tipo di lavorazione del tessuto a maglia, e della stecca interna modellabile Manumed active si adatta alla forma del polso. Questa stabilizza il polso che è tenuto in posizione dalla fascia di chiusura. Grazie all'effetto stabilizzante del bendaggio, vengono limitati i movimenti del polso e di conseguenza non vengono caricate la muscolatura dell'avambraccio e le inserzioni tendinee sul gomito. In questo modo, si riducono le irritazioni. La fascia di chiusura è dotata di un'apertura che evita una pressione nociva sulla nocella. La compressione della lavorazione a maglia del tessuto favorisce la rapida riduzione dei gonfiore e degli ematomi.

Indicazioni di applicazione

Durante le fasi di riposo prolungate (p. es. durante il sonno), il bendaggio per il polso Manumed active dovrebbe essere tolto. Qualora si presentassero dei notevoli cambiamenti inaspettati, p. es. un aumento dei dolori, sospendere immediatamente l'impiego del prodotto e consultare il medico curante.

Per adattare la stecca al polso

La stecca del polso può essere modellata individualmente ad una temperatura di circa 200 °C.

Istruzioni per l'applicazione

Prima di applicare il bendaggio, aprire la fascia di chiusura.

1. Rovesciare l'estremità inferiore del bendaggio. Inserire la stecca all'interno del bendaggio, nell'apposita tasca. Tener conto della forma della stecca e della sua corretta posizione nella tasca.
2. Infilare il bendaggio sulla mano. La „m“ deve trovarsi sul dorso della mano.
3. Chiudere la fascia di chiusura in modo che l'apertura si trovi sopra la nocella. Per rimuovere il bendaggio aprire la fascia. Infilare l'altra mano all'interno del bendaggio dal lato del palmo. Sfilare il bendaggio dalla mano, premendo contro la tasca interna e la stecca.

Di norma questo prodotto deve essere impiegato su indicazione medica e la prima applicazione dovrà essere seguita da personale qualificato, come ad esempio un tecnico ortopedico. L'adattamento qualificato e individuale assicura l'efficacia e l'impiego confortevole.

L'impiego contemporaneo con altri prodotti dovrà essere concordato con il medico curante.

Istruzioni di lavaggio

Si consiglia il lavaggio a mano con una delicata soluzione di acqua tiepida e sapone. Per proteggere la lavorazione a maglia del tessuto e la funzione della chiusura a velcro, prima del lavaggio staccare la fascia dal bendaggio e chiuderla con se stessa. Prima del lavaggio rimuovere la stecca del polso. Si consiglia di far

asciugare all'aria, evitare l'effetto del calore diretto - anche per lo stoccaggio - (p. es. raggi solari diretti e radiatori). Grassi, oli, pomate e lozioni possono attaccare il materiale e pregiudicare la traspirabilità e lo smaltimento dell'umidità verso l'esterno.



Il team medi

Le augura una pronta guarigione.

Manumed[®] active

Geachte patiënt,

Het verheugt ons dat u heeft gekozen voor een hoogwaardig product van medi en wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt. Opdat u van de medische effectiviteit en de comfortabele toepassing van ons product kan profiteren, verzoeken wij u om eerst onze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen.

Indicaties

- Polsverwondingen, bijv. kneuzingen, distorsies
- Polsslijtage (artrose)
- Instabiliteit
- Peesontsteking
- Pijn in de polszone (bijv. reumatisch)

Contra-indicaties

Bijwerkingen op het gehele lichaam zijn tot dusver niet bekend. Bij de volgende omstandigheden dient u voor het gebruik uw behandelend arts te raadplegen:

- Ziekten of verwondingen van de huid in het toepassingsgebied van het product, met name bij tekenen van ontsteking (bovenmatige verhitting, opzwellling of rode kleur).
- Sensibiliteits- of doorbloedingsstoornissen aan de onderarm of aan de hand
- Lymfeafvoerstoornissen – alsook niet éénduidige zwellingen van weke delen op andere plaatsen dan het toepassingsgebied
- Beknellingssymptomen (drukirritatie van zenuwen in de arm)

In principe kunnen te vast omsluitende bandages of orthesen tot plaatselijke drukverschijnselen of, hetgeen zelden het geval is, tot vernauwingen van bloedvaten of zenuwen leiden.

Werking/Producteigenschappen

De Manumed active is in zijn tricotvorm aangepast aan de pols en heeft aan de binnenkant een individueel aanpasbare spalk. Deze stabiliseert het handgewricht en wordt door de riemband wat betreft zijn werking ondersteund en gefixeerd. Door de stabiliserende werking van de bandage worden bewegingen van het handgewricht beperkt en daardoor worden de onderarmspieren alsmede de peesaanhechtingen aan de elleboog ontlast. Irritaties worden daardoor verminderd. De riemband is voorzien van een opening, die een ongunstige druk op de buitenpols voorkomt. De compressie van het tricot bevordert het snellere afbouwen van zwellingen en bloeditstortingen.

Draaginstructie

Bij langere rustfasen dient de Manumed active polsbandage (bijv. slapen) te worden verwijderd. Mochten er zich onverwachte, bovenmatige veranderingen voordoen, bijv. een toename van de klachten, dan dient het product onmiddellijk te worden afgedaan en dient de behandelende arts te worden geconsulteerd.

Aanpassen van de polsspalk

De polsspalk kan bij een temperatuur van ca. 200 °C individueel worden aangepast.

Aantrekaanwijzing

Voor het aanleggen van de bandage opent u de riemband.

1. Draai het onderste uiteinde van de bandage om. De spalk wordt nu aan de binnenkant van de bandage in de hiervoor bestemde zak geschoven. Let hierbij op de correcte uitlijning van de spalkvorm ten opzichte van de zak.
2. Trek nu de bandage over de hand. Hierbij is de "m" op de handrug te zien.
3. Sluit de riemband zo dat de opening in de riemband boven de pols gepositioneerd is.

Voor het afnemen opent u de riemband. U grijpt van het binnenvlak van de hand uit in de bandage. Met druk op de binnenin liggende zak en de spalk trekt u de bandage van de hand af. Principieel dient het product onder medische toezicht te worden toegepast en het eerste aanleggen dient door instructie door geschoold vakpersoneel, bijv. een orthopedisch technicus, te gebeuren. Het gekwalificeerde en individuele aanpassen verzekert de effectiviteit en comfort. De gelijktijdige toepassing met andere producten dient met de behandelende arts te worden afgestemd.

Wasinstructies/Verzorgingstips

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. De aluminium spalk voor het wassen verwijderen. Was het product met een wol- of fijnwasmiddel tot 30 °C op een programma voor de fijne was of met de hand. Spoel het product goed uit en hang het nat op. Droog het niet op de verwarming of bij rechtstreekse zonnestraling. Verwijder vlekken niet met benzine of chemische reinigingsmiddelen. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions en zalven kunnen het bandagenmateriaal aantasten en het Clima Comfort effect nadelig beïnvloeden. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.



Uw medi team

wenst u van harte beterschap

Manumed® active

Kære patient,
tak fordi du har bestemt dig for et kvalitetsprodukt af mærket medi og for den tillid, som du dermed har vist os. For at du kan få glæde af produktets medicinske egenskaber og komfortable kvalitet, skal vi bede dig læse vor udførlige betjeningsvejledning, inden du benytter bandagen første gang.

Anvendelsesområder

- Problemer med håndledet, f.eks. forstuvning eller distorsion
- Slidgigt i håndledet (artrose)
- Instabilitetsfølelse
- Seneskedehindebetændelse
- Smerter omkring håndledet (f.eks. reumatisk betinget)

Kontraindikationer

Bivirkninger, der har indflydelse på resten af kroppen, kendes ikke. Dog bedes du rådføre dig med din læge om brug af bandagen, hvis nedenstående forhold skulle indtræde:

- Hudproblemer i eller omkring det område, hvor produktet anvendes, især hvis der er tegn på betændelsesagtige tilstande (for stor varme, hævelser eller irritationer).
- Følelses- og gennemblødningsforstyrrelser i underarmen og hånden
- Lymfeafløbsforstyrrelser samt ikke entydig hævelse af bløddele uden for anvendelsesområdet
- Flaskehalssyndrom (trykirritation af nerver i armen)

I udgangspunktet kan bandager eller ortoser, der ligger for tæt ind til kroppen eller helt omslutter denne, føre til lokal trykbelastning eller – i mere sjældne tilfælde – til indsnævring af blodkar og nerver.

Funktionsmåde/Produktegenskaber

Manumed active er udformet, så den tilpasser sig håndledet. På indersiden er bandagen udstyret med en pind, der kan justeres individuelt. Pinden er med til at stabilisere håndledet og dens virkning forstærkes yderligere af båndet. Bandagens stabiliserende virkning indskrænker håndledets bevægelser, således at underarmsmuskulaturen og senerne omkring albuen aflastes. Dette nedsætter risikoen for irritationer. Båndet er udstyret med en åbning, der forhindrer et for stort tryk på den yderste håndknogle. Håndbandagens kompressionseffekt sikrer, at hævelser og hæmatomer aftager hurtigere.

Vigtig oplysning

Ved længere hvilepauser (f.eks. om natten) skal Manumed active håndledsbandagen aftages. Skulle pludselige og uventede forandringer indtræde, f.eks. stærkt tiltagende gener, skal produktet aftages med det samme og den behandlende læge opsøges.

Tilpasning af håndledsforstærkning

Håndledsforstærkningen kan tilpasses individuelt ved en temperatur på ca. 200 °C.

Brugsinstruktion

Båndet åbnes inden bandagen påsættes.

1. Den nederste ende af bandagen vendes om, hvorefter pinden stikkes ind i lommen på indersiden af bandagen. Sørg for at pinden kommer til at sidde rigtigt i forhold til lommens form.
2. Sæt bandagen på hånden (på håndryggen ses et "m").
3. Luk båndet, så dets åbning kommer til at ligge lige over den yderste håndknogle.

Håndbandagen aftages ved at åbne båndet, før indersiden af hånden ind i bandagen og trække den af ved samtidigt tryk på pinden og lommen. Principielt må produktet kun benyttes efter samråd med lægen, og det anbefales at patienten får en professionel instruktion i brug af håndbandagen (f.eks. af en ekspert i teknisk ortopædi). Kvalificeret og individuel tilpasning af bandagen er med til at sikre både effektiv og komfortabel brug af denne. Ønskes en kombination med andre produkter, tages den behandlende læge med på råd.

Vaskeanvisning

Velcrolukninger skal lukkes inden vask. Aluminiumsskinnen skal fjernes inden vask. Produktet vaskes med et uld- eller finvaskemiddel på skånevask ved maks. 30 °C eller med hånden. Skyl produktet omhyggeligt og hæng det op, mens det er fugtigt endnu. Må ikke tørres på radiator eller direkte i solen. Pletter må ikke fjernes med benzin eller kemiske rengøringsmidler. Skyl lemiddel, fedt, olie, lotioner og salver kan angribe bandagematerialet og påvirke Clima Comfort effekten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslitage.



Deres medi Team

ønsker Dem god bedring

Manumed® active

Kära patient!

Det glädjer oss att du har bestämt dig för en högkvalitativ produkt från medi.Tack för ditt förtroende. För att bandaget ska sitta bra och för att du ska ha så stor hjälp av det som möjligt är det viktigt att du först läser igenom vår detaljerade bruksanvisning innan du använder bandaget första gången.

Användningsområden

- Handskador, t ex stukningar, distorsioner
- Utslitna handleder (artros)
- Instabilitetskänsla
- Senskideinflammation
- Smärtor i området kring handleden (t ex reumatiska besvär)

Kontraindikationer

Biverkningar på kroppen i övrigt är inte kända. Men i följande situationer bör du först prata med en läkare innan du använder bandaget:

- Om du har en hudsjukdom eller en hudskada i området där bandaget ska användas, framför allt om hudpartier är inflammerade (mycket varma, svullna eller om du har en hudrodnad).
- Om du har problem med känslan eller blodcirkulationen i underarmen eller handen
- Om du har besvär med lymfvätska – eller om mjukdelar i närheten av området där bandaget ska användas är tydligt svullna
- Om nerverna kläms (tryckirritation av nerverna i armen)

Principiellt kan alla bandage eller ortoser som anligger för hårt mot vissa kroppspartier respektive som omsluter en kroppsdel för hårt leda till trycksymptom eller, i mer sällsynta fall, till att blodkärl eller nerver kläms.

Effekt/produktgenskaper

Manumed active är i formen anpassad till handleden och har på insidan en individuellt anpassningsbar skena. Denna stav stabiliserar handleden och stöds och fixeras med hjälp av ett brett band. Tack vare bandagets stabiliserande effekt begränsas handledens rörelsemöjligheter. På så sätt avlastas musklerna i underarmen och senfästena vid armbågen, vilket i sin tur leder till att besvären lindras. Bandet har en öppning, som förhindrar att det utövas ett för högt tryck på den yttre handknogen. Produktens kompression hjälper till att svullnader och blodutgjutningar respektive blåmärken fortare försvinner.

Användning

Vid längre tids vila (t ex på natten) bör du ta av Manumed active handledsbandaget. Om du skulle märka en ovanlig förändring, t ex att besvären förvärras, tag då omedelbart av bandaget och kontakta en läkare.

Anpassa handledsskenan

Handledsskenan kan anpassas individuellt vid en temperatur på ca 200 °C.

Så tar du på dig bandaget

Öppna bandet innan du tar på dig bandaget.

1. Vänd den understa delen på bandaget ut och in. Nu skjuter du in skenan i den för detta ändamål avsedda fickan på bandagets insida. Se till att skenan har rätt läge i förhållande till fickan.
2. Dra nu bandaget över handen. Bokstaven "m" ska synas på handryggen.
3. Stäng bandet på så sätt att öppningen i bandet befinner sig ovanför den yttre handknogen.

För att ta av bandaget öppnar du först bandet igen. Gå sedan med fingrarna in i bandaget från handens insida. Tryck mot den invändiga fickan och skenan och dra av bandaget från handen.

Principiellt ska produkten endast användas om en läkare rekommenderar det och fackpersonal, t ex en ortopedtekniker, hjälpa till första gången. En kvalificerad och individuell anpassning är den bästa förutsättningen för att produkten ska sitta bra och ha god effekt.

Också om man samtidigt använder andra produkter rekommenderas att kontakta en läkare.

Tvättråd/skötselråd

Stäng kardborrförslutningarna före tvätt. Ta bort aluminiumskenan före tvätt. Tvätta produkten för hand med skonsamt tvättmedel eller i maskin på skonsamt program i max 30 °C. Skölj produkten väl och häng upp den medan den ännu är fuktig. Torka den inte på ett värmeelement eller direkt i solen. Försök inte att ta bort fläckar med bensin eller andra kemiska rengöringsmedel. Mjusköljmedel, fett, olja, lotion eller salvor kan angripa bandagematerialet och påverka Clima Comfort effekten negativt. Rester av tvål eller tvättmedel kan leda till hudirritationer och slita på materialet.



Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Manumed® active

Milý paciente,

těší nás, že jste se rozhodl pro jakostní výrobek od firmy medi, a děkujeme Vám za projevení důvěry. Abyste se udělal představu o medicínské účinnosti a pohodlném používání našeho výrobku, žádáme Vás, abyste si před prvním přiložením bandáže přečetl náš podrobný návod k použití.

Oblasti použití

- Zranění zápěstního kloubu, např. vymknutí, distorze
- Opotřebený zápěstního kloubu (artróza)
- Pocit nestability
- Zánět šlach v oblasti zápěstí
- Bolesti v zápěstní oblasti (např. revmatické)

Kontraindikace

Vedlejší účinky na celé tělo dosud nejsou známy. Nastane-li některá z těchto okolností, měli byste před použitím požádat o radu svého lékaře:

- Onemocnění nebo poranění kůže v oblasti aplikace výrobku, především při zánětlivých příznacích (přehřátí, otok nebo zarudnutí).
- Poruchy citlivosti a prokrvení předloktí a ruky
- Poruchy odtoku lymfy – stejně tak nejednoznačné otoky měkkých tkání mimo oblast aplikace
- Syndromy zúžení (tlakové podráždění pažních nervů)

Bandáže či ortézy, které příliš pevně přiléhají na tělo, resp. tělo příliš svírají, mohou v zásadě vést k místním příznakům tlaku, nebo, spíše vzácněji, k zúžení cév či nervů. .

Působení/vlastnosti výrobku

Manumed active je ve formě pleteniny přizpůsoben zápěstnímu kloubu a na vnitřní straně má výztuhu, kterou lze individuálně přizpůsobit. Ta stabilizuje zápěstí. Její účinek je podporován a fixován páskou. V důsledku stabilizujícího účinku bandáže se omezí pohyby zápěstí, čímž se uleví svalstvu předloktí i úponům šlach lokte. Tím se snižuje dráždění. Páska je opatřena otvorem, který eliminuje neúnosný tlak na vnější kotník ruky. Komprese pleteniny podporuje rychlejší odstranění otoků a krevních výronů.

Instrukce k nošení

Při delších fázích klidu (např. než jdete spát) byste měli Manumed active záपěstní bandáž sejmout. Pokud by nastaly neočekávané zvýšení obtíží, je třeba výrobek okamžitě odložit a vyhledat ošetřujícího lékaře.

Přizpůsobení záпěstní tyčky

Záпěstní výztuhu lze individuálně přizpůsobit při teplotě cca 200 °Celsia.

Návod na navlékání

Před přiložením bandáže rozevřete pás.

1. Ohrňte spodní konec bandáže. Výztuha bude nyní zasunuta do určené kapsy na vnitřní straně bandáže. Přitom dbejte na správnou orientaci tvaru výztuhy ke kapse.
2. Pak přetáhněte bandáž přes ruku. Přitom je vidět „m“ na hřbetu ruky.
3. Pásku sepněte tak, že její otvor umístíte nad vnější kotníky ruky.

Před sejmutím rozevřete pásku. Uchopte bandáž směrem od dlaně. Tlakem na uvnitř ležící kapsu a výztuhu stáhněte bandáž z ruky.

Výrobek by v zásadě měl být používán jen s poučením lékaře a první přiložení by se mělo uskutečnit s instruktáží školeného odborného personálu, např. ortopedického technika. Kvalifikované a individuální přizpůsobení zajišťuje účinnost a pohodlnou aplikaci. Současné používání s jinými produkty by mělo být odsouhlaseno s ošetřujícím lékařem.

Návod na praní/tipy na údržbu

Suché zipy se před praním musejí zavřít. Vyjměte před praním hliníkovou lištu. Perte v pracím přípravku na vlnu, případně v jemném pracím prášku při 30 °C, v šetrném pracím režimu nebo ručně. Důkladně vypláchněte a pověste ve vlhkém stavu. Nesušte na topném tělese nebo na přímém slunci. Skvrny nečistěte benzínem ani jinými chemickými čisticími prostředky. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka nebo krémy mohou poškodit materiál bandáže a negativně ovlivnit účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou vyvolat podráždění pokožky a zvýšit opotřebení materiálu.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení.

Manumed® active

Dragi pacijente,
drago nam je da ste izabrali visoko kvalitetan proizvod tvrtke medi, te se zahvaljujemo na povjerenju. Da bi ste upoznali medicinsku djelotvornost i udobnu uporabu našeg proizvoda, molimo Vas da prije prvog postavljanja bandaže pročitate upute za uporabu.

Područje primjene

- Ozljede ručnog zgloba, npr. uganuće, distorzije
- Istrošenost ručnog zgloba (artroza)
- Osjećaj nestabilnosti ručnog zgloba
- Upala tetiva i njenih ovojnica
- Bolovi u području ručnog zgloba (npr. reumatski bolovi)

Kontraindikacije

Nuspojave do sada nisu poznate. Kod sljedećih okolnosti prije uporabe savjetujte se s Vašim liječnikom:

- Oboljenja ili ozljede kože na području uporabe ovog proizvoda, prije svega kod znakova upale (povećana temperatura, oteklina, crvenilo).
- Smetnje sensorike i smetnje cirkulacije podlaktice i šake.
- Smetnje odvoda limfe – također i nerazjašnjeno oticanje mekog tkiva blizu područja uporabe.
- Sindrom kompresije (kompresivna iritacija živaca ruke).

U praksi, bandaže i ortoze koje su prečvrsto stegnute dovode do lokalnog fenomena pritiska, ili rijeđe, do sužavanja krvnih žila i pritiska na živce za vrijeme upotrebe.

Način djelovanja/Svojstva proizvoda

Ortoza Manumed active je svojim pletenim tkanjem prilagođena ručnom zglobu. Udlaga koja se nalazi s donje strane ortoze stabilizira ručni zglob, a remen ga fiksira. Stabilizirajućim djelovanjem bandaže ograničavaju se pokreti ručnog zgloba, a time se rasterećuju mišići podlaktice i spojevi tetiva na laktu. Tako se reduciraju nadražaji. Remen ima otvor koji sprečava nepoželjan pritisak na vanjski članak ručnog zgloba. Kompresivni učinak pletenog tkanja ortoze smanjuje edeme i hematome.

Upute za nošenje

Kod dužih razdoblja mirovanja (npr. spavanje) Manumed active bandažu za ručni zglob treba skinuti. Ukoliko bi nastale neočekivane promjene, npr. naglo pogoršanje simptoma, tada se ovaj proizvod mora odmah skinuti i konzultirati liječnika.

Podešavanje udlage za ručni zglob

Udлага za ručni zglob se može individualno podesiti kod temperature od otprilike 200 °C.

Upute za postavljanje

Prije postavljanja bandaže otvorite remen.

1. Odvinite donji kraj bandaže. Zatim se udлага postavlja na unutrašnjoj strani bandaže u za to predviđeni utor. Obratite pažnju da je udлага pravilno usmjerena u odnosu na džep.
2. Navucite bandažu preko ruke. Pri tome se znak „m“ vidi na vanjskoj strani ruke.
3. Zatvorite remen tako da je otvor u remenu pozicioniran nad vanjskim člankom ručnog zgloba.

Za svlačenje ortoze otvorite remen. Posegnite u bandažu s unutarnje strane. Pritiskom na džep koji se nalazi na unutrašnjoj strani ortoze, svucite bandažu s ruke. Ovaj prizvod treba koristiti pod liječničkim nadzorom, a prvo postavljanje ortoze treba izvršiti stručna osoba uz edukaciju i kontrolu. Kvalitetno i individualno prilagođavanje ortoze pruža joj maksimalnu djelotvornost i udobno korištenje. Istodobnu uporabu ove ortoze s drugim proizvodima treba dogovoriti s liječnikom.

Upute za upotrebu

Čičkasti se zatvarači se kod pranja moraju zatvoriti. Aluminijsku šipku prije pranja odstraniti. Perite proizvod sredstvom za pranje vune ili osjetljivog rublja do 30 °C u posebnom programu za pranje osjetljivog rublja, ili na ruke. Dobro isperite proizvod i objesite ga vlažnog. Ne sušiti na grijačima ili pri izravnom sunčanom zračenju. Mrlje ne odstranjujte benzinom ili kemijskim sredstvima za čišćenje. Sredstva za umekšavanje, masti, ulja, losioni i kreme mogu razarati materijal bandaže i umanjiti njegov Klima Comfort efekt. Ostaci sapunice mogu uzrokovati iritacije kože i trošenje materijala.



Vaš medi Team

želi Vam brzo ozdravljenje.

Manumed® active

Уважаемый Пациент!

Мы рады, что Вы приобрели высококачественный продукт фирмы medі. Перед использованием изделия, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по применению. Это поможет Вам более эффективно и комфортно использовать наш продукт.

Показания

- Повреждения запястья, в том числе растяжения и надрывы связок
- Артрозы
- Нестабильность запястья
- Тендиниты
- Боль в области запястья, в том числе ревматическая

Противопоказания

Пожалуйста, проконсультируйтесь со своим доктором, если у Вас имеются следующие симптомы:

- заболевания и повреждения кожи в области запястья и кисти, особенно если имеются признаки воспаления (повышение температуры, отек, покраснение);
- нарушения чувствительности и кровоснабжения в области запястья и кисти;
- нарушения дренажа лимфы и отек мягких тканей запястья и кисти неясного происхождения;
- компрессионный синдром (сдавление нервов предплечья).

Бандажи или ортопедические изделия могут вызывать локальные симптомы сдавления, если они очень плотно прилегают. В редких случаях, это может быть причиной сдавления кровеносных сосудов или нервов.

Принцип действия/Особенности

Manumed active изготовлен с учетом анатомических пропорций запястья и кисти. На внутренней стороне имеется индивидуально адаптируемая шина. Шина и широкий ремень стабилизируют и фиксируют запястье. Бандаж ограничивает движения в запястье, что уменьшает напряжение мышц предплечья и разгружает зоны прикрепления их сухожилий в области локтя. Это уменьшает болезненность. Широкий ремень имеет отверстие, чтобы предотвратить чрезмерное давление на наружную область сустава. Компрессионная ткань улучшает кровоснабжение тканей и ускоряет рассасывание отека.

Рекомендации по использованию

Во время длительных периодов отдыха (например, во время сна) Mapumed active можно снимать. Если происходят неожиданные изменения, например, усиливаются симптомы болезни, Вы должны снять бандаж и связаться с доктором.

Моделирование шины для запястья

Шина для запястья моделируется при нагревании до температуры около 200°C.

Рекомендации по надеванию

Перед применением бандажа расстегните широкий ремень.

1. Выверните нижний конец бандажа наизнанку. Шина для запястья находится в кармане на внутренней стороне бандажа. Проверьте, чтобы ее положение в кармане было правильным.
2. Теперь натяните бандаж на запястье. Буква „m“ должна быть на тыльной стороне кисти.
3. Застегните широкий ремень таким образом, чтобы отверстие находилось над наружной областью запястья.

Чтобы снять бандаж, расстегните широкий ремень. Возьмитесь за бандаж в области внутреннего кармана и стяните с кисти.

Бандаж должен использоваться под медицинским наблюдением. При первом надевании необходимо, чтобы Вас проинструктировал специалист. Правильная подгонка является гарантией эффективного и комфортного использования. Если бандаж используется с другими ортопедическими изделиями, необходимо проконсультироваться у лечащего врача.

Рекомендации по уходу

Стирайте изделие вручную в теплом мыльном растворе. Перед стиркой удалите широкий ремень, застегните липучки и выньте шину для запястья. Высушите изделие на воздухе. Храните изделие, предохраняя от воздействия прямых солнечных лучей

Внимание: масла, лосьоны и мази могут повредить материал и привести к снижению его свойств.

Гарантийный срок эксплуатации 6 месяцев со дня покупки при соблюдении покупателем правил, изложенных в инструкции по использованию и уходу, прилагаемой к каждому изделию.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

Manumed® active

Sayın Hasta,
medi firmasının yüksek kaliteli bir ürününü almaya karar verdiğiniz için çok memnuniyet duyuyoruz ve gösterdiğiniz güven için çok teşekkür ederiz. Ürününüzün medikal etkinliğinin ve konforlu kullanımının sağlanabilmesi için bandajın ilk kullanımından önce detaylı kullanım talimatımıza dikkat etmenizi rica ediyoruz.

Kullanım alanları

- El bileği yaralanmaları, örn., burkulmalar, distorsiyonlar
- El bileği yıpranması (artroz)
- Instabilite hissi
- Tendon kılıfının emflamasyonu
- El bileği bölgesinde ağrılar (örn., romatizmal)

Kontrendikasyonlar

Tüm vücuda herhangi bir yan etki şimdilik bilinmiyor. Aşağıdaki durumlarda kullanımdan önce tedavi eden doktorunuza danışmanız gerekir:

- Ürünün kullanım alanında ciltte hastalıklar ya da yaralanmalar, özellikle iltihap belirtileri (aşırı ısınma, şişkinlik ya da kızarma)
- Önkol ve elde hissetme ve dolaşım bozuklukları
- Lenf akımında bozukluklar – aynı şekilde kullanım alanının dışında yumuşak dokularda tam belirlenemeyen şişkinlikler
- Kol sinirlerine kompresyon iritasyonu

Genel olarak vücuda çok sıkı oturan ya da vücudu saran bandajlar ya da ortezler bölgesel kompresyon belirtilerine ya da daha nadir olan kan damarlarının ya da sinirlerin sıkışmasına neden olabilirler.

Etki şekli / Ürün özellikleri

Manumed active örgü şekli ile el bileğine uyumludur ve iç tarafında bireysel uyarlanabilen bir çubuk içermektedir. Bu çubuk el bileğini destekler ve kayış bantı sayesinde etkisi desteklenip sabitlenir. Bandajın destekleyici etkisi sayesinde el bileği hareketleri kısıtlanır ve böylece önkol kaslarının ve dirsekteki tendon yapışma yerlerinin yükü hafifletilir. Böylece tahrişler azaltılır. Kayış bantında bulunan açıklık, dıştaki el bileği kemiğine zararlı baskı oluşmasını önler. Örgü malzemesinin oluşturduğu kompresyon, şişkinliklerin ve kan birikimlerinin daha çabuk giderilmesini teşvik eder.

Kullanım bilgisi

Uzun dilenme sürelerinde Manumed active el bileği bandajı (örn., uyurken) çıkartılmalıdır. Beklenmedik aşırı değişikliklerin ortaya çıkması durumunda örn., şikayetlerin artmasında, ürün derhal çıkartılmalıdır ve tedavi eden doktora başvurulmalıdır.

El eklemi çubuğunun uyarlanması

El eklemi çubuğu yaklaşık 200 °C'lık bir ısıda bireysel olarak uyarlanabilir.

Kullanım talimatı

Bandajı takmadan önce kayış bantını açınız.

1. Bandajın alt ucunu çeviriniz. Şimdi çubuğu, bandajın iç tarafında bunun için öngörölmüş cebin içine ittiriniz.
2. Bandajı şimdi elinizin üzerine geçiriniz. Bunda „m“ harfi elin üst kısmında olmalıdır.
3. Kayış bantını, kayış bantındaki açıklık dıştaki el bileği kemiğinin üzerine gelecek şekilde kapatınız.

Çıkartmak için kayış bantını açınız. Avucunuzun iç kısmından bandajı tutunuz.

İçte bulunan cebe ve çubuğa bastırarak bandajı elinizden çıkartınız.

Genel olarak bu ürün doktorun talimatı doğrultusunda kullanılmalıdır ve ilk defa takarken eğitilmiş uzman personel tarafından öğretilmelidir, örn., bir ortopedi teknikeri tarafından. Kalifiye ve bireysel uyarlama sayesinde etkinliliği ve konforlu kullanımı sağlanmış olur. Diğer ürünler ile aynı anda kullanılmasına ilişkin olarak tedavi eden doktora danışılmalıdır.

Yıkama bilgileri

Velkro bantlar yıkarken kapalı olmalıdır. Alüminyum çubuğu yıkamadan önce çıkartın. Ürünü yünlü veya nazik çamaşırlar için deterjanla 30 °C'ye kadar hassas yıkama programında ya da elde yıkayınız. Ürünü iyice durulayınız ve ıslak şekilde asınız. Radyatör ya da doğrudan güneş ışığında kurutmayınız. Lekeleri benzin ya da kimyasal temizleme maddeleri ile gidermeyiniz. Yumuşatıcılar, katı ve sıvı yağlar, losyonlar ve kremler bandaj malzemesini tahriş edebilirler ve Clima Comfort etkisini azaltabilir. Sabun artıkları cilt tahrişlerine ve malzemenin yıpranmasına neden olabilir.

**medi Ekibiniz**

size acil şifalar diler!

Manumed® active

Drogi Pacjencie,

cieszymy się, że wybrał/a Pan/Pani wysokowartościowy produkt firmy medi i dziękujemy za okazane nam zaufanie. Aby doświadczyć medycznej skuteczności i komfortu przy noszeniu naszego produktu, proszę przed założeniem opaski przeczytać uważnie instrukcję użytkowania.

Zakres zastosowania

- Uszkodzenia stawu promieniowo-nadgarstkowo, np. zwichnięcia, skręcenia
- Zużycie się stawu promieniowo-nadgarstkowego (artroza)
- Uczucie niestabilności
- Zapalenie pochewki ścięgna
- Bóle w okolicy stawu promieniowo-nadgarstkowego (np. reumatyczne)

Przeciwwskazania

Oddziaływanie uboczne na cały organizm do chwili obecnej nie jest znane. W przypadku wystąpienia poniższych okoliczności należy przed zastosowaniem opaski skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie:

- Schorzenia lub uszkodzenia skóry na obszarze zastosowania produktu, przede wszystkim przy objawach zapalnych (nadmierne rozgrzanie, opuchlizna czy zaczerwienienie).
- Zaburzenia czucia i dopływu krwi w przedramieniu i dłoni
- Zaburzenia odpływu limfy – również niejednoznaczne obrzmienie tkanek miękkich przy okolicy zastosowania opaski
- Zespół cieśni (podrażnienie nerwów ramienia w skutek ucisku)

Zbyt mocno przylegające do ciała lub ściskające organizm opaski czy ortezy mogą zasadniczo prowadzić do miejscowych zjawisk uciskowych lub, rzadziej, do zwężenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

Sposób działania/Właściwości produktu

Opaska Manumed active dostosowana jest formą do stawu promieniowo-nadgarstkowego i posiada po wewnętrznej stronie szynę, którą można indywidualnie dopasować. Szyna ta stabilizuje staw promieniowo-nadgarstkowy. Umocowana jest przy pomocy paska, który również wspiera jej działanie. Dzięki stabilizacyjnemu działaniu opaski ograniczone zostają ruchy stawu promieniowo-nadgarstkowego, a tym samym odciążone zostają mięśnie przedramienia oraz przyczepy ścięgien na łokciu. Podrażnienia zostają w ten sposób zredukowane. Na pasku znajduje się otwór, który eliminuje niekorzystny nacisk na boczną kostkę nadgarstka. Ucisk dzianiny wspiera szybką redukcję opuchlizny i krwawych wybroczyn.

Wskazówka odnośnie noszenia

Przy dłuższych okresach odpoczynku (np. przed snem) należy ściągnąć opaskę Manumed active. Jeżeli wystąpiłyby jakieś nieoczekiwane, nadmierne zmiany np. nasilenie się dolegliwości, należy produkt natychmiast zdjąć i skontaktować się z lekarzem prowadzącym leczenie.

Dopasowanie szyny nadgarstkowej

Szynę nadgarstkową można indywidualnie uformować w temperaturze około 200° C.

Zakładanie ortezy

Przed założeniem opaski należy odpiąć pasek.

1. Proszę wywrócić na drugą stronę dolny koniec opaski. Należy teraz wsunąć szynę po wewnętrznej stronie opaski w przeznaczoną dla niej kieszeń. Proszę zwrócić przy tym uwagę na właściwe ustawienie szyny względem kieszeni.
2. Proszę wciągnąć opaskę na dłoń. Litera „m” powinna być widoczna po grzbietowej stronie dłoni.
3. Proszę zapiąć pasek w ten sposób, aby otwór w pasku ustawiony był nad boczną kostką nadgarstka.

Aby zdjąć opaskę, należy rozpiąć pasek. Potem trzeba chwycić opaskę od strony wewnętrznej dłoni. Naciskając na znajdującą się po wewnętrznej stronie opaski kieszeń i szynę należy ściągnąć opaskę z dłoni.

Produkt zasadniczo należy stosować za zaleceniem lekarza, a pierwsze założenie opaski powinno nastąpić po poinstruowaniu pacjenta przez personel specjalistyczny np. przez technika ortopedycznego. Fachowe i indywidualne dopasowanie opaski zapewnia skuteczność jej zastosowania i komfort przy noszeniu. Równoczesne używanie opaski wraz z innymi produktami należy uzgodnić z lekarzem prowadzącym leczenie.

Pranie

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Przed praniem należy usunąć szynę aluminiową. Produkt należy prać przy użyciu środka do prania wełny lub rzeczy delikatnych w temperaturze do 30 °C w programie do prania delikatnego lub ręcznie. Produkt dobrze wypłukać i rozwiesić w stanie wilgotnym. Nie suszyć na kaloryferze lub w miejscu bezpośredniego działania promieni słonecznych. Plam nie usuwać benzyną lub chemicznymi środkami czyszczącymi. Środki zmiękczające, oleje, mleczka i maści mogą uszkodzić materiał gorsetu, a także osłabić efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

Manumed® active

Αγαπητέ ασθενή,

χαιρόμαστε που προτιμήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας του οίκου medi και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

Για να απολαύσετε την θεραπευτική αποτελεσματικότητα και την άνετη εφαρμογή του προϊόντος μας, σας παρακαλούμε να προσέξετε την αναλυτική Οδηγία χρήσης πριν την πρώτη εφαρμογή του επιδέσμου.

Πεδία χρήσης

Τραυματισμοί του καρπού π.χ. διάστρεμμα, <στρέβλωση>

- Άρθρωση του καρπού
- Αίσθημα αστάθειας
- Τενοντοθηκίτις
- Πόνοι στην περιοχή του καρπού (π.χ. ρευματισμοί)

Αντενδείξεις

Μέχρι σήμερα δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες σε όλο το σώμα.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις να συμβουλευθείτε το γιατρό σας πριν τη χρήση:

- Νόσοι ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος, ιδιαίτερα σε περίπτωση φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, πρήξιμο ή κοκκινίλα)
- Διαταραχή της αισθητικότητας και της αιμάτωσης του αντιβραχίου και του χεριού
- Λεμφόρροια – καθώς και ασαφείς εξοιδήσεις μαλακών μορίων πέραν του σημείου εφαρμογής
- Σύνδρομο συμφόρησης (ερεθισμοί εκ πίεσεως νεύρων του βραχίονα)

Γενικά είναι δυνατόν οι πολύ εφαρμοστοί επίδεσμοι ή τα πολύ στενά ορθωτικά μηχανήματα να προκαλέσουν τοπικά συμπίεστικά φαινόμενα ή σπανιότερα στενώσεις των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων

Τρόπος δράσης/Ιδιότητες προϊόντος

Η πλεκτή διαμόρφωση του Manumed active έχει προσαρμοστεί στον καρπό και διαθέτει στην εσωτερική πλευρά μία ατομικά προσαρμοζόμενη βέργα. Η βέργα αυτή σταθεροποιεί τον καρπό και η δράση της υποστηρίζεται και σταθεροποιείται από τη ζώνη. Χάρη στην σταθεροποιητική δράση του επιδέσμου περιορίζονται οι κινήσεις του καρπού και έτσι ανακουφίζονται οι μυς του αντιβραχίου και οι εκφυτικοί τένοντες στον αγκώνα. Έτσι μειώνονται οι ερεθισμοί. Η ζώνη έχει ένα άνοιγμα που εμποδίζει την υπερβολική πίεση επί της εξωτερικής άρθρωσης της χειρός. Η συμπίεση του πλεκτού προωθεί την ταχύτερη ελάττωση των πρηξιμάτων και των αιματωμάτων.